

Written by - மு.இன்பவள்ளி, பகுதிநேர முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர், தமிழ்த்துறை, இரா.வ.அரசு கலை மற்றும் அறிவியல் கல்லூரி, சிவகல்பட்டு - 603001 -
Saturday, 12 October 2019 08:13 - Last Updated Saturday, 19 October 2019 06:57



- 'உண்மை! உழைப்பு! வற்றி!' என்பதைத் தாரக மந்திரமாகக் கொண்டியங்கும் 'தயைவான அம்மாள் மகளிர் கல்லூரி'யின் தமிழாய்வுத்துறையும், 'அனைவருடனும் அறிவினைபகிரந்து கொள்வோம்' என்பதைத் தாரகமந்திரமாகக் கொண்டியங்கும் 'பதிவுகள்' பன்னாட்டு இணைய ஆய்விதழும் இணைந்து "தமிழ் இலக்கியங்களில் பண்பாட்டுப்பதிவுகள்" என்னும் தலைப்பில் 25.09.2019 அன்று நடத்திய தசையக் கருத்தரங்கில் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட ஆய்வுக்கட்டுரைகள் 'பதிவுகள்' இணைய இதழில் தொடராகப் பிரசுரமாகும். கட்டுரைகளை அனுப்பியவர் முனைவர் வ.மணிகண்டன். - பதிவுகள் -

பண்பாடு என்பது மாந்தர்களிடம் தொடர்புடைய ஒரு சொல்லாகும். இச்சொல் ஆங்கிலத்தில் CULTURE என்னும் சொல்லுக்கு இணையானப் பொருளில் தமிழில் பயன்படுத்தப்படுகின்றது. பண்பாடு பொதுவாக மனித செயற்பாட்டுக் கோலங்களையும், அதற்குரிய செயற்பாடுகளுக்குச் சிறப்புத்தன்மைகளையும், முக்கியத்துவத்தையும் கொடுக்கும் குறியீட்டு அமைப்புகளையும் குறிக்கின்றது. மலேயம், அது ஒரு குழுவின் வரலாறு, போக்குகள், பண்புகள், புரிந்துணர்வுகள், வாழ்வின் வழிமுறைகள், சமூகக் கட்டமைப்புகள் என்பனவற்றைச் சூட்டி நிற்கிறது. மொழி, உணவு, இசை, சமய நம்பிக்கைகள், தொழில்கள், கருவிகள் போன்றவையும் இப்பண்பாட்டில் அடங்கும்.

ஊர்ஜனம் - ஊர்ஜனம் ஊர்ஜனம்ஊர்ஜனம்

பண்பாடு என்பது மக்களால் ஆக்கப்பெற்ற கருவி. அந்த ஊடகத்தகை கொண்டே மக்கள் தங்களிடையே தவேகைகளை நிறைவு செய்து கொள்கின்றனர். மக்கள் தலமுறையாக தலமுறையாக குழுவாகச் சேர்ந்து கற்ற நடத்தலை முறைகளும், பழக்கங்களும்,

Written by - மு.இன் பவள் னி, பகுதிநேர் முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர், தமிழ் த்துறை, இரா.வ.அரசு கலை
மற்றும் அறிவியல் கல்லூரி, சிவகல் பட்டு - 603001 -

Saturday, 12 October 2019 08:13 - Last Updated Saturday, 19 October 2019 06:57

மரபுகளும் சரே ந த த்தொகுதியே பண பாட ஆகும் .

'பண பாட என பது அறிவு, நம்பிக்கை, கலை, ஒழுக்க நெறிகள், சட்டம், வழக்கம் முதலானவையும் மனிதன் சமுதாயத்தில் ஓர் உறுப்பினராக இருந்து கற்கும் பிற திறமகளும், பழக்கங்களும் அடங்கிய முழுமதைத் தொகுதியாகும்.'¹
என்று அறிஞர்களால் விளக்கம் தரப்பட்டுள்ளது.

0000000000 00000000

ஓர் குறிப்பிட்ட இனத்தில் வழங்கி வந்த பண பாட காலப்போக்கில் மாற்றம் பெற்றுவிடுகின்றது. இத்தகைய பண பாட்டு மாற்றம் என்பது குறிப்பிட்ட பண பாட்டில் மட்டுமல்லாது பெறுகின்ற பொழுது அந்நிய பண பாட்டின் கிறுக்களை மற்றொரு பண பாட ஏற்றுக்கொள்கிறது.

'பண பாட மாற்றமென்பது தனியோர் செயலோடு மட்டும் தொடர்புடையது அல்ல. பல செயல்களின் மொத்த தொகுதியாகும். இந்த நிகழ்வின் ஓர் பண பாட்டின் கிறுக்கள் அயல் பண பாட்டுக் கிறுக்களால் மாற்றப்படுகின்றன அகற்றப்படுகின்றன. இதனால் பண பாட்டில் ஏற்படும் மாற்றத்தின் தொடக்கம் நிலையான இயக்கத்தைப் பெற்றுத் தொடர்ச்சியாக வழிக்கோலாகிறது.'²

இவ்வாறு பண பாட்டு மாற்றமானது அந்தந்த பண பாட்டில் நிலைத்து இயங்கக் கிடையாதாகவும், பிற பண பாட்டுத் தகத்தினால் மீள் முடியாமலும் செயல்படுகின்றது.

0000000000 00000000

பண பாட்டு மாற்றம், பண பாட்டு அதிர்வு இவை இரண்டிற்கு இடையே மிகுதியான வேறுபாடுகள் உள்ளன. பண பாட்டு மாற்றத்தில் ஓர் சமிக்மமானது விரும்பியோ அல்லது விரும்பாமலோ பிறிதொரு சமிக்ம பண பாடுகளை ஏற்றுக்கொள்கிறது. ஆனால், பண பாட்டு அதிர்வு என்பது நிர்பந்த வசத்தால் ஓர் சமிக்மமானது முற்றிலும் மாறுபட்ட அயலகச்சிழல் சார்ந்த பண பாட்டினால் ஏற்றுக்கொள்ளும் நிலையாகும்.

பண பாட்டு அதிர்வு என்பது முற்றிலும் புதிய அறிமுகமில்லாத பண பாட்டுச் சிழலுக்கள் தள்ளப்படும் மனிதன் அல்லது குழுவின் மனநிலையினை குறிக்கும். பெரும்பாலும் இடப்பெயர்வு, காலணியநிலை, எதிர்பாராத சமிக்ம, அரசியல் நடவடிக் கைகளால் இப்பண பாட்டு அதிர்வுகள் ஏற்படுகின்றது. ஒவ்வொரு சமிக்மும் தங்களது பண பாடானது பிற சமிக்ம பண பாட்டை விட உயர்ந்தது என்ற மனநிலையிலேயே இயங்கிக் கொண்டிருக்கும். அவ்வாறு இயங்கிக் கொண்டிருக்கும் தனிநபரோ அல்லது குழுவோ புதிய பண பாட்டுச் சிழலகை காணும் பொழுது உடனடியாக எல்லாமே மாறுபட்டதாக உள்ளதோடு இதுவரைக் காணாத உணராத பண பாட்டுச் சிழலுடன் வினைபுரிய வேண்டிய நெருக்கடி ஏற்படுகின்றது.

ஆசிரியர் அ.முத்துலிங்கம் 000000000000 சிறுகதைத் தொகுப்பிற்கு அளித்துள்ள முன்னுரையில் அயலகப் பண பாடுகள் குறித்து விவரிக்கின்றார். அயலகங்களில் மரியாதை செய்யும் பண பாட்டு பற்றி குறிப்பிடுகையில், 'அமெரிக்க காரணக் குழுந்து மரியாதை செய்து சரே' என்று அழைத்தால் பிடிப்பதில்லை. ஆங்கிலேயர்க்கு கால்களை ஓடக்கிவதை மரியாதை முன்னே தலைகுனிந்து நிற்பது அசிங்கமாகப் படுகிறது.

Written by - மு.இன் பவள்ளி, பகுதிநீர் முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர், தமிழ்த்துறை, இரா.வே.அரசு கலை மற்றும் அறிவியல் கல்லூரி, சிங்கை பட்டி - 603001 -

Saturday, 12 October 2019 08:13 - Last Updated Saturday, 19 October 2019 06:57

ஐரே மன காரணக் கருக்கைப் பிப் பியமாக நின்றால் போதும், வேறொரு விளையே வேண்டாம். ஆனால் எங்கள் ஊர்களில் இன்றுகூட ஒரு பெரியவரைக் கண்டதும் தோளில் போட்ட சால்வையை எடுத்துக் கக்கத்தில் வைப்பது நடந்துகொண்டு தான் வருகிறது.

3
இவ்வாறு பல நாட்களில் மரியாதை செய்யும் பண்பாடு மாறுபாடு மிகுந்ததாக காணப்படுவதை ஆசிரியர் விவரிக்கின்றார்.

அமெரிக்க பண்பாடு குறித்து கூறும் ஆசிரியர், 'அமெரிக்கப் பள்ளிக்கூடங்களில் பதினாறு வயதுக்கு மேல் கன்னித் தன்மையோடு ஒரு பெண் இருந்துவிட்டால் அவளுக்கு எவ்வளவு அவமானம். அவள் பொய்யாக காவது கன்னி கழிந்துவிட்டது என்று சொல்லவேண்டிய நிர்ப்பந்தம்.'⁴ இவ்வாறு அமெரிக்க பெண்களின் பண்பாட்டு நிலைக்குறித்து விவரிக்கின்றார். வயைன்னா கானா என்னும் சிறுகதையில் ஆப்பிரிக்கா பண்பாடு குறித்து, 'ஆப்பிரிக்காவில் எல்லாம் காலில் விழும் பழக்கம் கிடையாது. கிறிஸ்தவர்கள் கணிசமாக இருக்கும் நாடு என்ற படியால் முழங்காலில் இருந்து பழக்கம் பழக்கத்தில் இருந்தது.'⁵ இவ்வாறு ஆசிரியர் விவரிக்கின்றார்.



ஐந்தாம் பகுதி: ஐந்தாம் பகுதி (14)
என்னும் சிறுகதையில் ஆப்பிரிக்காவில் காட்கள் வட்டும் பகுதிக்கு ஆலோசகராக ஆசிரியர் பணிபுரிகின்றார். அங்கு, உயர் ஆதிகாரிகொடுத்து விருந்திற்கு மனவியை ஆசிரியர் அழைத்துச் செல்கின்றார். அத் தருணத்தில் உயர் அதிகாரியின் மனைவி ஆசிரியரின் மனைவியின் முகத்தில் இருக்கும் பொட்டினை பார்த்து, இது எந்த இனத்தகை குறிக்கிறது என்று கேட்கிறாள். ஆசிரியருக்கும் அவருடைய மனைவிக் கும் போகப் போகத்தான் அவர்களின் பண்பாட்டினை புரிந்துகொண்டார்கள்.

'அங்கே குழந்தைகள் பிறந்தவுடனேயே அந்த அந்த இனம் தங்கள் சின்னத்தை குழந்தையின் முகத்திலேயும், மாறிலியேயும் பொறித்து விடுவார்கள். ஒரு கிரிய கண்ணாடித்துண்டினால் இப்பிக் கீறிக் கொள்வார்கள். இந்த வடூ இறக்கும் வரை அழியாது. இதன்படி ஒரு இனத்தவர் தங்கள் இனத்தாரை உடனே அடையாளம் கண்டு கொள்வார்கள்.'⁶ உடலில் உருவாகும் புற அடையாளங்கள் தங்களையே இனமக்களையே இனங்காணுவதற்கு முன்னோர்களால் உருவாகப் பட்ட வழிமுறைகளாக ஆபிரிக்கா மக்கள் எண்ணுவதை இக்கதையின் வாயிலாக அறிகின்றோம். குதம்பேயின் தந்தம் சிறுகதையில் இடப்படுவது பெரிய சலேகைக் கட்டுவது பண்பாட்டுக் கருவியாக ஆப்பிரிக்காவில் பின்பற்றப்படுவதை பதிவுச் செய்கின்றது. 'அவள் என் மனைவியின் சலேகையைத் தொடர் தொடர் பார்த்தாள்; பிறகு தடவிப் பார்த்தாள். அவளுக்கு அதில் அப்படி ஒரு மோகம் தனக்கவகை காலமாகவே சலேகை உட்க ஆசையைன்று சொன்னாள். அதற்கு மனைவி, அதற்கென்ன நான் கட்டி விடுகிறேனே! இது ஒன்றும் பெரிய விஷயம் இல்லையே? என்று சொன்னாள். ஆனால் அந்த இளம் பெண் முகத்ததைத் தொங்கப் போட்டுக் கொண்டாள்; இது எங்கள் வீட்டில் நடக்காத காரியம். எனக்கு எவ்வளவோ விருப்பம் தான்; ஆனால் அசிங்கம் என்று வீட்டிலே தடை போட்டு விடுவார்கள். என் மனைவி ஆடிவிட்டாள். என்ன, அசிங்கமா? சலேகையா? என்று கேட்டாள். அதற்கு அந்த நங்கை கண்களை அகலவிரித்து, முக்கால் வாசி மாற்புகளகை'

Written by - மு.இன் பவள் ளி, பகுதிநேர் முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர், தமிழ் த்துறை, இரா.வக.அரசு கலை மற்றும் அறிவியல் கல்வரி, சிங்கல் பட்டு - 603001 -

Saturday, 12 October 2019 08:13 - Last Updated Saturday, 19 October 2019 06:57

காட்டியப்பியே, சொல்கிறாள்; ஆமாம்; இடையைக்க காட்டி சேலை உட்புட்புதளை எங்கள் வீட்டில் சுகெஸ்யாகக் கருதுகிறார்கள். இது நடக்காத காரியம். என மனைவி திகைத்து விட்டாள். இந்தக் கதையை பின்னர் அவள் என்னிடம் விபரித்தபோது நானும் தான் அதிர்ந்து விட்டேன். ⁷ தமிழ் மக்களால் பண்பாட்டுடன் கட்டிய கும்பு

பாங்கான உடையாகக் கருதப்படும் சேலையானது, ஆப்பிரிக்காவில் காமம் சார்ந்த உடையாக பார்க்கப்படும் விதத்தை ஆசிரியர் இக்கதையில் வளையுத்துகின்றார். அ.முத்துலிங்கம்

சிறுகதைத் தொகுப்பிற்கு அளித்துள்ள முன்னுரையிலும் தமிழர் பண்பாட்டினையுடைய பார்வுகும் ஆப்பிரிக்கரின பார்வையை விவரிக்கின்றார், இதனை, 'மேற்கு ஆப்பிரிக்காவில் நான் இருந்த சமயம். ஒரு நாள் தமிழ் சினிமாப் படம் ஒன்றை வீடியோவில் பார்த்துக் கொண்டிருந்தேன். அப்போது ஆப்பிரிக்கர் ஒருத்தர் உள்ளே வந்தார். நன்றாகப் படித்து உயர் பதவியில் இருப்பவர். வீடியோவில் கலயாணசீன் ஒன்று

நடந்துகொண்டிருந்தது. மணப்பெண் வழக்கம்போல ஒரு காலையிட்டு வதைத்து மற்றக் காலையிட்டு காலிட்டு நிலம் பார்த்து உட்கார்ந்திருந்தாள். இந்த மனுசன் கண்வெட்டாமல் இந்தக் காட்சியை பார்த்துவிட்டு சொல்கிறான், இந்தப் பெண் இருக்கும் முறை எவ்வளவு சுகெஸ்யாக இருக்கிறது என்று. எனக்கு அதிர்ச்சி, அகராதிப்படி அந்தப் பெண் மிகவும் நாணமாக, ஒடுக்கமாக, பவ்யமாக அல்லவா இருந்தாள். இன்னும் எத்தனையோ, நாங்கள் மதித்துப்போற்றும் சில விஷயங்கள் பிற நாட்டவருக்கு விநோதமாகப் படுகின்றது. ⁸ இவ்வாறு விவரிக்கின்றார். தமிழர்களின் பண்பாடு சார்ந்த உடையானது அயல்நாடுகளில் கவர்ச்சி தன்மை மிக்கதாக பார்க்கப்படுவதை ஆசிரியரின் கற்று உணர்த்துகின்றது.

குதம்புயின் தந்தம் என்னும் சிறுகதையில் ஆப்பிரிக்க பண்பாடு விவரிக்கப்படுகின்றது. அவர்களின் பண்பாட்டில் முருங்கைக்காயைத் தொடர்பு இருக்கும் நிலையினை, 'அன்று முருங்கைக்காயுடன் நல்ல சாப்பாடு. ஆப்பிரிக்காவில் முருங்கைக்காய் என்ன சும்மா கிடத்தீது விடுமா? நாலு மலை திரும்ப காட்டிலே போய் அல்லது தேடி ஆய்வுணேட்டும். இதன் புகையா என்று தான் அங்கே சொல்லுவார்கள்; தொடர்பு மட்டார்கள். இப்படி அருமையாகக் கிடக்கும் காய்க்கு ருசியுடையது. அது மாதிரிமல்ல, என மனமும் அன்று வகை சந்தோஷமாக இருந்தது. ⁹ இவ்வாறு விவரிக்கின்றார். பலநாடுகளில் உணவுப்பொருளாக உள்ள முருங்கைக்காய் ஆப்பிரிக்காவில் புகையா என்று தொடர்பு இருக்கும் நிலையினை இக்கதை பதிவுசெய்கின்றது. ஆப்பிரிக்கா பழங்குடிமக்களில் ஆண்பலபெண்களையுடைய திருமணம் செய்துக்கொள்ளும் முறை உள்ளதை இக்கதையில் ஆசிரியர் வளையுத்துகின்றார். 'இன்றைக்கு எங்கள் குடிகள் தலையெரி மயக்கமே மனவியையையும் எடுத்து திரும்புகின்றார்; பதினெட்டு வயதுப் பெண். அவளையுடைய நடனத்தையுடைய பாரக்க ஊர் முழுகு அங்கே கட்டிவிட்டும்'

10

பழங்குடித் தலையெரி மணந்துகொள்ளும் மணப்பெண் ஊரார் முன்னிலையில் நடனம் ஆடுவாள் என்ற செய்தியையும் அறிகிறோம். ஆப்பிரிக்காவில் பெண்களைச் சீர்கொடுத்து மணக்கும் பழக்கம் உள்ளதை ஆசிரியர் குதம்புயின் தந்தம் சிறுகதையில் தெரிவிப்புகின்றார். மேலும், 'குடிகள் தலையெரிக்க இப்பவயது 65 ஆகிறது. இது மயக்கமே மனவியை; கொஞ்சம் குமரி அவள். ⁴⁰ ஆடுகளும், ⁸ மாடுகளும் கொடுத்து அவளை வாங்கினாராம். இப்படியான மயக்கம் அழகி அவருக்கு மிகவும் மலிவாகவே கிடத்தீதுவிட்டதாக குதம்புயின் அப்பிராயப்பட்டான்.

'11

ஆப்பிரிக்க பழங்குடிமக்களின் திருமண முறைகள் குறித்தும் குதம்புயின் தந்தம்

Written by - மு.இன் பவள் னி, பகுதிநேர மூனாவைர் பட்ட ஆய்வாளர், தமிழ் த்துறை, இரா.வ.அரசு கலை
மற்றும் அறிவியல் கல்வரி, சிவ் கல் பட்ட - 603001 -

Saturday, 12 October 2019 08:13 - Last Updated Saturday, 19 October 2019 06:57

விவரிப பதவை அறிகின் றோம் .

0000 என் னும் சிறுகதை அமரிக் காவகை கதகை களமாகக் கொண் டு
படகை கப் பட்ட டுள் ளது. இதில் அமரிக் க பண் பாடாக, 'எங் களைப் போல இன் னும் பல
பறெ ற்றோரும் அமரிக் காவின் பலபகுகளிலும் இருந் து அங் கவே வந் திருந் தனர் . பதினழே
வயது தாண் டிய பிள் ளகைளை இப் படி பறெ ற்றோர் கப ட டிவந் து கல் லரிகளில் சரே ப் பது
இங் கவே ஓர் சடங் கு. பிள் ளகைளுடன் பறெ ற்றோருடயை உறவுகள் துண் டிக் கப் பட்டும்
முக் கியமான நாள் இது. இதன் பிறகு பறெ ற்றோர் வறே, பிள் ளகைள் வறே என் று தங் கள்
பாதயைில் பிரிந் து சனெ று விடுவார் கள்' ¹² பிள் ளகைளை கல் லரிகளில்
பறெ ற்றோர் கள் இணைந் து வந் து சரே க் கும் நிலை, பிள் ளகைள் தங் கள் தனித் து
சயெல் பட வணெ டிய கட டாயம் ஆகியவை குறித் து ஆசிரியர் விவரிக் கின் றார் .

00000000 எனும் சிறுகதையானது பாக் கிஸ் தானை கதகை களமாகக் கொண் டு
படகை கப் பட்ட டுள் ளது. இக் கதை பஸ் மினா என் னும் சிறுமியை மயைப் பாத் திரமாகக்
கொண் டுப் படகை கப் பட்ட டுள் ளது. பஸ் மினாவின் தந் தரைத் தப் பகை
முன் விரதேத்தின் காரணமாக கொலசை சயெய் பட்ட டார் . இதனைப் பண் பாடும் தியாக
பாக் கிஸ் தானியர் பாரக் கும் நிலையினை, 'இரண் டு நாட்களாக போலீ ஸ் வந் து விசாரணை
எல் லாம் நடந் தது. மபின் று தலமைறயைக் இப் ராஹிம் குடும் பத் திற் கும் , இன் னொர்
குடும் பத் திற் கும் இடயைில் தொடரும் இரத் தப் பகைதான் இதற் கு காரணம் . சாப் பிட
வழியில் லை ஆனால் கொலை சயெவதற் க மாத் திரம் தயங் கமாட டார் கள் . கொலை சயெத்
குடும் பம் பிராய் ச சித் தமாக இரத் தக் காசு கொடும் தாலொழிய இந் தச் சண் டை
தலமைறவை தலமைறயைக் தடொடர் ந் து கொண் டே இருக் கும் . அப் பா இதை
எங் களக் கு அப் போது விளக் கியது ஞாபகம் இருக் கிறது.' ¹³ இரத் தக் காசு
என் பது கொலையுண் ட நபரின் குடும் பத் திற் கு கொலை சயெத் குடும் பம் கொடும் க்
வணெ டிய பணமாகும் . பஸ் மினாவைத் தத் து எடும் க் ஆசிரியர் முடிவு சயெத் தார் . எனின் னும்
பாக் கிஸ் தானில் தத் து எடும் பதில் உள் ள சிக் கல் களாக, 'பாகிஸ் தானில் ஓர் இளம்
முஸ் லிம் பணெ ணைத் தத் து எடும் பதின் றால் அது அப் படி ஒன் றும் லசோன காரியமல் ல.
எத் தனயைோ பரேபைப் போய் பாரக் க வணெ டும் ; பபே பராக் கு மலே பபே பராக் நிரப் பிக்
கொடும் க வணெ டும் கடித் தத் திற் கு மலே கடித் தம் எழுதி நினவை ட ட வணெ டும்
'¹⁴

. ஆசிரியர் குறிப் பிடுகின் றார் . பாக் கிஸ் தானில் பண் பாடும் மிகவும் கடுமயானதாக
பின்பறப் படுகின் றது. கிரகணம் சிறுகதையில் பாக் கிஸ் தானிய மக் களின் வாழ் வியல்
நிலை விவரிக் கப் படுகின் றது.

ஆப் காணிஸ் தானின் பண் பாடும் நிலையினை ஆசிரியர் வடக் கு வீ தி சிறுகதை
தொகுப் பின் முன் னுரயையில் விவரிக் கின் றார் . 'எங் கள் ஊரில் எப் படி உடும் பு
பிடிப் பார் கள் என் றும் , அதை உயிரூடன் கட் பித் தொங் கவிடும் , தலலை உரித் து
என் னமாதிரி சமபைப் பார் கள் என் பதயையும் விவரித் தனே . அவர் கள் ஸத் தம் பித் து
போய் விட டார் கள் . பத் து அவ் காணி காசு கடனும் காகத் துப் பாக் கியால் சூடும் க் கொல் ல
தயங் காதவர் கள் , கல் நடுஞ் சக் காரர் கள் . இவர் கள் தங் கள் வாழ் நாளில் பாரத் திராத ஓர்
உடும் பக் காக இரக் கப் பட்ட டார் கள் . என் னால் நம் ப முடியவில் லை.'¹⁵ பணத் திற் காக
கொலை சயெயக் கப டிய பண் பாடும் நிலையினை உடயைவர் கள் ஆப் காணிஸ் தானியர்
என் பதனை ஆசிரியரின் கப ற் றிலிருந் து உணரலாம் . அயல் நாடும் களில் வழங் கப் பட்டும்
தண் டனைகள் காலம் காலமாக எவ் வித் த மாறுதலும் இன் றி பழம் பண் பாடும்
நிலைச் சாரந் து வழங் கப் படுவதை, 'சிலுவையில் அறவைதும் , கழுவில் ஏற றுவதும் கப ட
இப் படித் தான் . பயங் கரமான சாவும் . உயிர் உடனே போகாது குற ற்வாளி நோவூ தாங் காமல்

Written by - மு.இன் பவள் னி, பகுதிநீரே முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர், தமிழ் த்துறை, இரா.வ.அரசு கலை
மற்றும் அறிவியல் கல்லூரி, சிங்கைப் பட்டி - 603001 -

Saturday, 12 October 2019 08:13 - Last Updated Saturday, 19 October 2019 06:57

இரவிரவாக அலறிக் கொண்டு இரூப பானாம் . இரண்டு மபன று நாள கழித்த து கொஞ் சம்
கொஞ் சமாக உயிர் பிரியும் . இப்படி கொட்புரமான தண்டனைகள் இப்பவும் சில நாட்களில்
தொடருகிறது . பிரம்பி கொடும்புதும் , தலையை துண்டிப்பதும் , கல்லால் அடிப்பதும்
இன்றும் சில நாட்களில் கடப்பிடிக் கும் தண்டனைகள் தான் .'

16

அ.முத்தலிங்கம் தமது வடக்கு வீ தி சிறுகதைத் தொகுப்பின் முன்னுரையில்
பதிவுச் செய்கின்றார் .

0000000000000000 00000000 சிறுகதையில் ஆப்கானிஸ்தானின் இஸ்லாமிய பண்பாடு
குறித்து, 'மாவீரன் அலகை சாந்தர் அழகிருக்க ஷானாவின் சிவந்தர யத்தில் மனதைப் பறி
கொடுத்தது இங்கே தான் . ஆஹா! இந்தப் பணிகள் தான் என்ன அழகு! அவர்கள்
கண்கள் பச்சை நிறத்தில் ஆளமையக் கும் . கடிந்தலோ கருமையிலும் கருமை . பணை
குழந்தைகளைத் தான் பார்க்க முடியும் ; வளரந்து விட்டாலோ பர்தாவில் புகுந்து
விடும்வார்களோ?'¹⁷ இவ்வாறு விவரிக்கின்றார் . பணிகள்

முகத்தையும் உடலையும் பர்தா அணிந்து வளையலக ஆடவர்கள் எவரும் காணாதபடி
இஸ்லாமிய பண்பாட்டுடன் வாழ்க்கை வாழ்பவர்கள் என்பதை ஆசிரியர்
பதிவுச் செய்கின்றார் . குனிந்த தலை நிமிராத நிலத்தைப் பார்த்து நடப்பது தமிழ்
பணிகளின் பண்பாடு . இப்பண்பாட்டினால் மாற்றிக் கொள்ள இயலாத அமெரிக்காவில்
வசிக்கும் இலங்கைப் பண்ணின் நிலையினால், 'முதலில் வந்தவன் கட்டை முதல்
களை வியை நினதை து அவள் இன்றைக் கும் ஆச்சரியப்படுவாள் . யாரோ தசீயகீ தம்
இசைப்பதுபோல நீ எதற்காக எப்போதும் தலைகுனிந்து நிற்கிறாய்? அவள் எப்படி பதில்
சொல்வாள்? 17 வருடங்கள் அவள் அப்படித் தான் நிலத்தைப் பார்த்தபடி
பள்ளிக் கட்டித் துக்கு போனாள் , வந்தாள் . அதை தீர்நென்று அவளால் மாற்ற
முடியவில்லை'

18

அமெரிக்ககாரி என்னும் சிறுகதையில் ஆசிரியர் இவ்வாறு பதிவுச் செய்கின்றார் .

இலங்கையிலிருந்து கல்வி கற்க அமெரிக்காவிற்கு வந்த பண்ணின் வாழ்க்கை
நிலையினால், 'நீ உங்கள் நாட்டு இளவரசியா? என்றான் . 'இல்லை . அங்கேயிருந்து
துரத்தப்பட்டவள் . இனிமலே தான் நான் ஒரு நாட்டை தேடிவண்டும் என்றாள் . 'நீ
அரசுகுமாரி மாதிரி அழகாக இருக்கிறாய் என்று சொன்னான் அந்த அவசரக் காரன் .
அன்றிரவே அவள் அறையில் தங்க முடியுமா என்று கட்டை தான் . அதற்கு பிறகு அவனும்
மறந்துபோனான் . இவர்கள் அவளிடம் எதையோ தேடினார்கள் . அவள் அமெரிக்காவில்
வாழ்ந்தாலும் இன்னும் இலங்கைக் காரியாகவே இருந்தாள்'¹⁹ இவ்வாறு
வளையப்படுத்துகின்றார் . நாடு மாறினாலும் பண்பாட்டு நிலையில் எவ்வித மாற்றமும்
அடையாத இலங்கைப் பண்ணின் நிலையினால் இக்கதையில் ஆசிரியர் விவரிக்கின்றார் .

அமெரிக்ககாரி என்னும் சிறுகதையில் மதி என்கின்ற இலங்கைப் பணை தமிழ் பண்பாட்டு
நிலையினால் கடந்து செயல்படாத நிலையினால், 'கற்புப் புகளும் புகளும் நிரயாக
வருவதுபோல பையன்கள் அவளை நோக்கி வந்தார்கள் . அவளையே கரிய கடிந்தலும் ,
கற்புத் து சமுதலும் விழிகளும் அவர்களையே இழுத்தன . ஆனால் வந்த வேகத்திலேயே
அவர்கள் திரும்பினார்கள் , அல்லது அவளை விட்டுவிட்டு வறும் பணிகளிடம்
ஓடினார்கள் . முதலில் வந்தவன் கட்டை முதல் களை வியை நினதை து அவள்
இன்றைக் கும் ஆச்சரியப்படுவாள் . யாரோ தசீயகீ தம் இசைப்பதுபோல நீ எதற்காக
எப்போதும் தலைகுனிந்து நிற்கிறாய்? அவள் எப்படி பதில் சொல்வாள்? 17 வருடங்கள்
அவள் அப்படித் தான் நிலத்தைப் பார்த்தபடி பள்ளிக் கட்டித் துக்கு போனாள் , வந்தாள் .
அதை தீர்நென்று அவளால் மாற்ற முடியவில்லை.'²⁰ தமிழர் பண்பாட்டில் நாணத்தினால்

Written by - மு.இன் பவள் னி, பகுதிநரே முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர், தமிழ் த்துறை, இரா.வ.அரசு கலை
மற்றும் அறிவியல் கல்லூரி, சிங்கை பட்ட - 603001 -

Saturday, 12 October 2019 08:13 - Last Updated Saturday, 19 October 2019 06:57

பெண் நிலம் பார்த்து இருப்பவளாகவே படகை கப்பலுள்ளாள். புலம் பெயர்ந்த
நாட்டிலும் பெண் தலகைகூனிந்தே பெரும்பாலும் நிற்கிறாள், நடக்கிறாள், பச்சுகின்றாள்.
ஆகவே, நாடா மாறினாலும் பண்பாட்டினை இழக்காத தமிழ் பெண்ணின் நிலையினை
இக்கதை பதிவுச் செய்து கின்றது. மலேம, 'இலங்கையிலிருந்து வந்து படிக்கும் மாணவி
அவள் ஒருத்திதான். பாரம்பரிய நடனம் என்று தன் பெயரைக் கொடுத்தாள். அவளிடம் ஒரு
சலே இல்லலை, நல்ல நடன ஆடகை படகை கிடையாது. ஒரு பஞ்சாபிப் பெண்ணின் உடையை
கடன் வாங்கி இயன்றளவு ஒப்பனை செய்து தயாரானாள். அவள் பள்ளிக்கூடத்தில் ஆடிய
என்ன தவம் செய்தனை பாடலுக்கு அபிநயம் பிடிப்பது என்று தீர்மானித்தாள். பாடலை
முதலில் பாடி நாடாவில் பதிவு செய்து வைத்துக் கொண்டாள். மலேமையிலே நின்றதும்
திரை இரண்டு பாதியாக பிளந்து நகர்ந்தது. மல்லிய நடுக்கம் பிடித்தாலும்
துணிச்சலுடன் பாடலை விளக்கி இரண்டு வரிகள் பச்சிவிட்டு ஆடினாள். மாணவர்கள்
எதிர் பாராத விதத்தில் கதைட்டி வரவேற்றார்கள்.'

21
தமது பண்பாட்டினை அயலகங்களில் தமிழர்கள் காக்கும் நிலை,
அயலகப்பண்பாடுகளுக்கு பிற நாட்டினை மதிப்பளிக்கும் நிலை ஆகியவை இக்கதையில்
மதி என்னும் பாத் திரத்தின் வாயிலாக பதிவுச் செய்யப்படுகின்றன. மலேம, 'ஒரு
வியட்நாமிய மாணவன் கம்பி வாத் தியத்தை இசைத்தபடி பாடினான். இவள் ஒப்பனையை
கலைத்துவிட்டு வளையிலே வந்தபோது அந்த வியட்நாமிய மாணவன் இவளையே
நடனத்தை வகைவாகப் பாராட்டினான். இவளும் பச்சுக்கு அவளையே வாத் தியம்
அபிநயம் வமானதாக இருந்தது என்றாள். அவன் 16 கம்பிகள் கொண்ட அந்த பெண்கள்
வாத் தியத்தை தன்னையே இறந்த போன்ற வியட்நாமிய அம்மாவிடம்
கற்றுக் கொண்டதாகக் கூறினான். எப்போதாவது அவள் ஞாபகமாக தான் அதை
வாசிப்பதாகச் சொன்னான். ஆயிரம் கண்ணாடிகள் வைத்து இழைத்த நீண்ட உடை
தரித்து, தலையிலே வட்டமான தொப்பி அணிந்த அவனை பார்ப்பதற்கு வடிகையாக
இருந்தது.'

22
அயலகங்களுக்கு புலம்பெயர்ந்தவர்கள் தங்களையே பாரம்பரிய பண்பாட்டினை மொழி,
நடனம், உடை, பழக்கவழக்கங்கள் ஆகியவற்றின் வாயிலாக காக்கும் திறத்தினை
அமெரிக்ககாரி என்னும் இச்சிறுகதை பதிவுச் செய்து கின்றது. மலேம, வியட்நாம் நாட்டின்
பண்பாட்டு நிலையினை, 'வியட்நாமியருக்கு சந்திரன் பவித்திரமானது. அவர்கள்
விழாக்களில் சந்திரனுக்கு முக்கிய பங்கு உண்டு என்றவன் தொடர்ந்து நேற்று
உங்கள் நடனம் மிக அழகாக இருந்தது. வியட்நாமிய நடன அசைவுகளுடன்
ஒத்துப்போனது என்றான்.'

23
இவ்வாறு விவரிக்கின்றது. வியட்நாம் மக்கள் சந்திரனை தயைவமாக வழிபடும்பவர்கள்
என்பதை இக்கதையின் வாயிலாக அறியலாம், மலேம, 'மதியின் தாய் அனுப்பிய தாலியை
சங்கிலியில் கடுத்தது அவளையே கழுவத்தில் அவன் கட்டினான். வியட்நாமிய சடங்கு
இல்லையா? என்றாள் அவள். முழுச்சந்திரன் வளையிலே ஒரு இரவில் சந்திரனில்
தோன்றிய கிழவனை சாட்சியாக வைத்துக் கொண்டு அவன் இஞ்சியை உப்பிலே
தோய்த்து கடித்து சாப்பிட்டான். மீதியை அவள் கடித்து சாப்பிட்டாள். அத்துடன்
அவர்களையே திருமண வாழ்க்கை சந்திரன் கிழவனின் ஆசியுடன் சிறப்பாகத்
தொடங்கியது.'

24
அயலகங்களில் தங்களையே பண்பாட்டின் படி புலம்பெயர்ந்தவர்கள் திருமணம்
செய்துக் கொள்ளும் நிலையினை தமிழ், வியட்நாம் பண்பாட்டின் படி மதி என்னும்
பாத் திரத்திற்கு திருமணம் நிகழ்வதை ஆசிரியர் இக்கதையில் பதிவுச் செய்து கிறார்.

Written by - மு.இன் பவள் னி, பகுதிநேர் முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர், தமிழ் துறை, இரா.வ.அரசு கலை மற்றும் அறிவியல் கல்லூரி, சிவகல்பட்டு - 603001 -

Saturday, 12 October 2019 08:13 - Last Updated Saturday, 19 October 2019 06:57

பார்த்தான். அதனால் அவனுக்கு அடிக் கடிசம் சயங்கள் வந்தன. டொன்னுடைய பழக்க வழக்கங்கள், விருப்பு வறொப்புகள் ஒன்றுமே அவனுக்கு மூதலில் புரிபடவில்லை. அவர் என்ன எதிர்பார்க்கிறார் என்று திரியவில்லை. அவன் படித்த மூதல் பாடம் காலையில் காரை எடுக்கும் போது பின்னோக்கி எடுக்கக் கூடாது என்பதுதான். புதிய கார் ஒன்றை வாங்கி டொன் செய்த புதிய காரியம் இவனைப் பிரமிக்க வைத்தது. பிச்சணிக் காய் ஒன்றைக் கார் சில்லின் கீழ் வைத்து நசித்து கார் ஓட்டியதைக் கபறி அதற்குக் காரணம் கேட்டான். நான் எனக்குத் தோன்றிய மாதிரி அர்த்தம் சொன்னதும் மிகவும் கலவரப்பட்ட யோசனையில் ஆழ்ந்தான்.²⁹ இவ்வாறு விவரிக்கின்றார். காலையில் காரைப் பின்னோக்கி எடுத்துத் தீய சகனம் என்பதும், புதிய வாகனம் வாங்கும் பொழுது திருஷ்டிக் காக பிச்சணிக் காய் உட்கையும் பழக்க நிலையினையும் நிலையையும் ஆசிரியர் இச்சிறுகதையின் வாயிலாக விவரிக்கின்றார். தமிழர்கள் அயலகங்களில் உடை, உணவு, மொழி, பழக்கவழக்கங்களில் தாயக பண்பாட்டிலிருந்து மாறுபட்டாலும் மட்டப்பழக்கவழக்கங்களை அயலகங்களிலும் தொடரும் நிலையினை இச்சிறுகதை பதிவுச் செய்கின்றது.

000000000000 சிறுகதை இந்திய பண்பாட்டினை, 'அந்த அம்மா இரண்டு அடையாளம் (பொட்டு) வைத்திருக்கிறாளே! ஒன்று நெற்றியிலே, மற்றது உச்சியிலே. அவர்களுடைய மகளுக்கு மட்டும் ஓர் அடையாளம். அது ஏன் என்ற கேள்வியுடன் இன்னொரு நாள் வந்தான். அதற்கும் பதில் தயாராக வைத்திருந்தன. மாரியோ அந்த அம்மாய் து மிகவும் மரியாதை வைத்திருந்தான். அவள் சொல்வதுதான் அவனுக்கு வதே வாக்கு. நவராத் திரி, தீ பாவளி போன்ற மங்கல நாட்களில் உற்சாகத்தோடு கலந்துகொள்வான். அவற்றின் விபரங்களை ஆச்சரியத்தோடு கேட்டுக் கிரகிப்பதில் ஆர்வம் காட்டுவான். அவர்கள் பழக்க வழக்கங்கள், உணவு வகைகள் கூட அவனுக்குச் சீக்கிரத்தில் அத்துப்படியாகிவிட்டன.³⁰ இவ்வாறு வளிப்படுத்தும் முறையில் படகைக் கப்பட்டுள்ளது. திருமணமான தமிழ்ப் பெண்கள் பொட்டு வகைக்கும் முறை, திருமண நடபெறாத பெண்கள் பொட்டு வகைக்கும் முறை, அயலகங்களிலும் பண்பிக்கைகளைக் கொண்டாடும் தமிழர்களின் பண்பாட்டுத் தாக்கம் ஆகியவை இச்சிறுகதையில் விவரிக்கப்படுகின்றன.

000000000000 என்னும் சிறுகதையானது பண்பாட்டு மாற்றம் குறித்து விவரிக்கும் வகையில் படகைக் கப்பட்டுள்ளது. இக்கதையில், 'ஓர் நாள் பார்த்த போது யாமா சோமா இறசை சியை அவர்களுடன் பகிர்த்து உண்டு கொண்டிருந்தாள். அந்தச் சிறுமி ஆப்பிரிக்கச் சிநீகீதிகளின் சகவாசத்தால் முற்றிலும் மாறி வர, மாரியோவோ தன்னுடைய இயல்பான குணத்தையும், பழக்க வழக்கங்களையும் துறந்துவிட்டான். அந்த அம்மாவின் மலே அவனுக்குப் பற்றுதல் அதிகமானது. சிறிது சிறிதாக மாமிசம் சாப்பிடுவதையே விட்டுவிட்டு அவர்களுடைய இடலி, சாம பார்த்தோசகைக்கு அடிமையானான். அது மாத் திரமல்ல, சிவராத் திரி, கந்தசஷ்டி பற்றியெல்லாம் தீ விரமாகச் சிந்திக்க ஆரம்பித்திருந்தான்.³¹ தமிழ்ச் சிறுமி ஆப்பிரிக்க பண்பாட்டிற்கு ஏற்ப மாறுவதையும், ஆப்பிரிக்க இளைஞன் தமிழ் பாண்பாட்டிற்கு ஏற்ப தம் மறை மாற்றிக் கொள்வதையும் இக்கதை பதிவுச் செய்கின்றது. ராகுகாலம் சிறுகதையானது தமிழ்ப் பண்பாட்டிற்கு ஏற்ப மாற்றம் அடையாத ஆப்பிரிக்க இளைஞன், தமிழர்களின் மட்டப்பழக்கங்களையும் அப்படியே கடைபிடிப்பதை, 'நெற்றியிலே திருநீறு பிசி அதிலே குங்குமம் பொட்டு. ஏன், என்ன நடந்தது?' 'நீர் மூகத் தரே வுக்கு புதன் கிழமை பன்னிரண்டு மணிக் குக் கப்பிட்டு நூர் தார்கள். எப்படி போக முடியும்?' 'நீ போகவில்லையா?' 'சரியான ராகுகாலம், வலையை கிடகைக் கவா போகிறது?'

Written by - மு.இன் பவன் னி, பகுதிநரே மூனைவர் பட்ட ஆய் வாளர், தமிழ் த்துறை, இரா.வ.அரசு கலை மற்றும் அறிவியல் கல்லரி, சிங் கல் பட்ட - 603001 -

Saturday, 12 October 2019 08:13 - Last Updated Saturday, 19 October 2019 06:57

இவ்வாறு இக கதை விவரிக் கின் றது. மட்டநம் பிக் கயைினால் நரே முக்த தரே விற கசு சலெலாத ஆப் பிரிக் க இளைஞினின் நிலை இக கதையில் பதிவசுச் சயெய் யப் படுகின் றது.

மறே கு இந் திய தீ வுகளில் ஓன றான ஜமகை கா நாட் பின் சடங் கு மூறகை குறித் து அடபை புகள் சிறுகதையில், 'அலுவலகத் தில் மீ னுவுக கு பக கத் து அடபை பில் இருப் பவள் பெயர் எஸ்தர். அவளாடயை தசேம ஜமயக் கா. எந் த அறையினுள் நுழயைம முன்பும் அவள் கண்கள் பாரப் பது வாசல் கதவுகளின் அளவுகளை. நுழைந் த பிறகு பாரப் பது இருக கைகளின் அகலங் களை. இரண்டு மூழங் கைகளின் உதவியால் மார்புகளைத் துக் கிக் கொண்டு வருவாள். சமீ பத் தில் குழந் தை பறெ றவள். அந் தக் குழந் தயைடன் பிறந் த இருபத்தி தொப்புள் கொடியதை தன் னிடம் கொடுக் குமப் பி ஆஸ்பத் திரியில் கட்ட போது மறுத் துவிட் டார்கள். அவள் நாட் பிலே சயெய் வதுபோல சில சடங் குகளை அவளால் சயெய் மூடியவில லை. அது பரிரிய வருத் தம் அவளுகு. ³³ ஜமகை கா மகக் கள் குழந் தை பிறந் தவுடன், குழந் தகை குமத் தாயக் குமப் பிண்பை பிணை ஏறப் பதுத் திய தொப்புள் கொடியகைக் கொண்டு சடங் குகள் சயெய் மூறையினை உடயைவர கள் என பதை இக கதையில் ஆசிரியர் பதிவசுச் சயெய் கின் றார்.

0000000000000000 என னும் சிறுகதையில் மதி என கின் ற இலங் கபை பணைத் தமிழ் பண்பாட்டு நிலையினை மீ ற இயலாத நிலையினால் அமரிக் காவில் நிகழ் ந்த நிகழ் வுகள் ஆகியவற்றினால் தமது குழந் தை அமரிக் க பண்பாட்டுடன் வளரக் க வணே டும் என னும் எண்ணம் உடயைவளாக மாறுகின் றாள். இந் த நிலையினை, 'குழந் தயைன் முகம் அவள் அம் மாவாடயைதபைப் போலவே இருந் தது. சின் னத் தலையில் மூடிச் சூருண்டு சூருண்டு கிடந் தது. பரிரிதாக வளர் ந் ததும் அவள் அம் மாவபைப் போல கொண்டு தயை சூருட் பி வலபைபோட்டு மூடுவாள். தன் நண்பிகளுடன் கட டை பாவாடையை அணிந் து கட்டபைப் பந் து விளையாட்டு பாரக் கப் போவாள். சரியான தருணத் தில் எழுவது நின் று கதைட் பி ஆரவாரிப் பாள். 'என் அறையில் வந் துத் திங் கு என று ஆணந் த பர கள் யாராவது அழதை தால் ஏதாவது சாட் டுச் சலெல வித் தப் பியபோட மூயலமாட் டாள். பல கலகை கழக கலாச சார ஒன் று கட்டலில் 'என் ன தவம் சயெய் தனை பாடலுக் கு அபிநயம் பிடிப் பாள் அல் லது பதினாறு கம்பி இசைவாத் தியத் தை மீ ட்டுவாள். ஓவ் வொரு நன் றிகுறல் நாளிலும் புதுப் புது ஆணந் த பர களைக் கட்டி வந் து பறெ றோருக் கு அறிமுகம் சயெய் துவபைப் பாள்.' ³⁴ ஆசிரியர் இவ்வாறு விவரிக் கின் றார்.

அயலகங் களுகுச் சனெ றவர கள் தமது பண்பாட்டு நிலையிலிருந் து மாற ம் அடயைாது காத் து வந் தாலும், அவர களுடயை எதிர் கால தலமை மூறையினர் அயலகத் தின் சமூழலில் அயலகப் பண்பாட்டினதை தழுவி வாழ் வணே டும் என ற எண்ணம் உடயைவர களாக உள்ள நிலையினை இக கதைப் பதிவசுச் சயெய் கின் றது.

உக் ரனை நாட் பில் காதல் சயெய் மூழதது கடபை பிபிக் கப் பட்டும் பண்பாடு குறுத் து நடார் க்குறும் பொழது, 'அந் த ரகஸ யம் எங் கள் இருவருக் கும மட்டம தே தரெந் தது. அப் பொழதுதான் அதன் பவித் திரத் தன் மகைக் கொது. சிலபரே தங் கள் மார்புகளிலும், கைகளிலும் காதலை பச சகை குத் திக் கொள் வதுபோல நாங் கள் ரகஸ யத் தை பரிமாறி அதை உறுதி சயெய் கிறோம் என றாள். ஆயிரம் வாரத் தகளை இருப் பில் வதைத் துக் கொண்டு இப் பி டி நீ எமகவம், தரக் கமகவம் பசினாள். 'சரி, நீ ஓரு ரகஸ யம்

Written by - மு.இன் பவள் ளி, பகுதிநரே முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர், தமிழ் த்துறை, இரா.வ.அரசு கலை
மற்றும் அறிவியல் கல்லூரி, சிவகல் பட்டு - 603001 -

Saturday, 12 October 2019 08:13 - Last Updated Saturday, 19 October 2019 06:57

சொல்லுள்ளான். 'அது எப்படி? நீ தான் மூதலில் காதலசை சொன்னாய். நீ தான்
ரகசியத்தையும் சொல்லவேண்டும் என்றான் அவள்.'³⁵ இவ்வாறு விவரிக்கின்றார்.
காதலசை மூதலில் சொன்னவர்கள் தான் இரகசியத்தையும் சொல்ல வேண்டும்.
உரனை நாட்டின் இரகசியங்களைப் பாரிமாறிக் கொள்ளும் பண்பாட்டினையும், உலகின்
பிற நாடுகளின் காதல் குறித்த பண்பாடுகளையும் வளரிப்படுத்துகிறார். காதலசை
மூதலில் சொன்னவர்கள் தான் இரகசியத்தையும் சொல்ல வேண்டும்.

000000 000000000000 000000000000 இன்னும் சிறுகதையானது அமெரிக்காவின் உச்சகட்ட
நாகரீக மாற்றத்தினை, 'நான் எங்கேயும் ஓடிவிட மாட்டேன். போன ஞாயிறில் இருந்து
நீ யல்லவோ எனது காதலன். இந்த உடம்பு உன்னுடையதுதான்.'

காதலன் பணி நிமித்தம் காரணமாக மாற்றலாகி செல்லும் பொழுது மனம் ஒத்து பிரியும்
நிலை அயலகங்களில் உள்ளதை இக்கதை பதிவுச்செய்கின்றது

000000 000000000000 இன்னும் சிறுகதையில் ஆசிரியர் காபுலின் பண்பாடு, வாழ்க்கை நிலை
குறித்து, 'கள்ள பாஸ்போர்ட் காரரூக்கும், அடையாள அட்டை இல்லாதோரூக்கும்
அனுமதி கிடையாது. வெடிகுண்டுகள், துப்பாக்கிகள் போன்றவற்றை வரவற்றே பறையில்
பாதுகாப்புக்கு விடவும். தகுந்த துணையுடன் வரும், முழுக்க முகத்திரை அணிந்த
பணிகள் மட்டுமே அனுமதிக்கப்படுவர். ஆண்களுடன் வரும் பணிகள் தங்கள்
மணப்பதிவை உறுதி செய்ய வேண்டும். இப்படியாக இன்னும் பல கட்டளைகள்
மோசலின் பத்து கட்டளைகள் அப்போது எனக்கு வகை சாதாரணமாகப்பட்டன.'

பண்பாடு சார்ந்த கடுமையான சட்ட திட்டங்களை தன்னகத்தே கொண்ட நாடு
ஆப்கானிஸ்தான் என்பதையும், இங்கு துப்பாக்கிகலாச்சாரம் மிகவும் இயல்பான
ஒன்று என்பதையும் இக்கதையின் வாயிலாக அறிகின்றோம்

000000000000
அ.மூத்துலிங்கத்தின் சிறுகதைகள் கனடா, அமெரிக்கா, சுவீடன், ஸியாரா லியோன்,
பாக்கிஸ்தான், சுவீடன், நஜீரியா, பிரான்ஸ், ஆப்கானிஸ்தான் என விரியும்
மூத்துலிங்கத்தின் கதைப்புவங்கள். பக்கோளரீதியாக இடத்திற்கு இடம் மாறுபடும்
மொழி, இனம், நிறம், உணவுப்பழக்கங்கள், சடங்குகள், சமய வழிபாடுகள் போன்ற
இயல்பான வேறுபாடுகளால் உருவாகும் அனுபவங்களின் தன்மையை
வளரிப்படுத்துகிறது.

- 00000000000000000000
1. பக்தவத்சலபாரதி, பண்பாட்டு மானுடவியல், பக், 151.
 2. எஸ்.பொ, இ.பா, (தொ.ஆ) பனியும் பாவையும் பக், 58.
 3. அ.மூத்துலிங்கம், வடக்கு வீதி, முன்னுரை, றற்ற.ழெளடயமயஅ.உழஅ
 4. அ.மூத்துலிங்கம், வடக்கு வீதி, முன்னுரை, றற்ற.ழெளடயமயஅ.உழஅ
 5. அ.மூத்துலிங்கம், அ.மூத்துலிங்கம் கதைகள், வயன் னாகனா, பக், 149.
 6. அ.மூத்துலிங்கம், அ.மூத்துலிங்கம் கதைகள், குதம்பயேின் தந்தம், பக், 149.
 7. அ.மூத்துலிங்கம், அ.மூத்துலிங்கம் கதைகள், குதம்பயேின் தந்தம், பக், 160.
 8. அ.மூத்துலிங்கம், வடக்கு வீதி, முன்னுரை றற்ற.ழெளடயமயஅ.உழஅ.

Written by - மு.இன் பவள் ளி, பகுதிநீரே முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர், தமிழ் த்துறை, இரா.வ.அரசு கலை
மற்றும் அறிவியல் கல்வரி, சிங் கல் பட்டு - 603001 -

Saturday, 12 October 2019 08:13 - Last Updated Saturday, 19 October 2019 06:57

9. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , குதம் பபேயின தந் தம் , பக் ,166.
10. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , குதம் பபேயின தந் தம் , பக் ,169.
11. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , குதம் பபேயின தந் தம் , பக் ,169.
12. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , குதம் பபேயின தந் தம் , பக் ,170.
13. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , துரி, பக் ,196.
14. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , கிரகணம் , பக் ,228.
15. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , கிரகணம் , பக் ,234.
16. அ.முத துலிங் கம் , வடக் குவீ தி, முன் னுரை, றறழ்.எடயமயஅ.உழஅ
17. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , குங் கிலியநாயனார் , பக் ,234.
18. 19. அ.முத துலிங் கம் , அமரிக் ககாரி, அமரிக் ககாரி, பக் ,162.
20. அ.முத துலிங் கம் , அமரிக் ககாரி, அமரிக் ககாரி, பக் ,163.
21. அ.முத துலிங் கம் , அமரிக் ககாரி, அமரிக் ககாரி, பக் ,162.
22. அ.முத துலிங் கம் , அமரிக் ககாரி, அமரிக் ககாரி, பக் ,165.
23. அ.முத துலிங் கம் , அமரிக் ககாரி, அமரிக் ககாரி, பக் ,169.
24. அ.முத துலிங் கம் , அமரிக் ககாரி, அமரிக் ககாரி, பக் ,169.
25. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , பிமாதேவி, பக் ,387.
26. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , காபுல் திராட் சை, பக் ,707.
27. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , கொம் புளானா, பக் ,620.
28. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , கொம் புளானா, பக் ,623.
29. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , ராகுகாலம் , பக் ,631.
30. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , ராகுகாலம் , பக் ,631.
31. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , ராகுகாலம் , பக் ,632.
32. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , ராகுகாலம் , பக் ,635.
33. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , அடபை புகள் , பக் ,683.
34. அ.முத துலிங் கம் , அமரிக் ககாரி, அமரிக் ககாரி, பக் ,173.
35. அ.முத துலிங் கம் , அமரிக் ககாரி, வடே ட்நாய , பக் ,69.
36. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் சிறுகதகைகள் , பாரில் தோற்றுப்போன
குதிரைவீ ரன் , பக் ,732.
37. அ.முத துலிங் கம் , அ.முத துலிங் கம் கதகைகள் , காபுல் திராட் சை, பக் ,707.

*000000000000 : 00.0000000000, 00000000 00000000 0000 00000000, 000000000000,
000.00.0000 000 00000000 00000000 00000000, 00000000 000000 - 603001.